

There was a good oasis on a high plateau; its name was Tuserise.

iliki ohele huni milaó utu afé; así Tuselise omu yu anomo.

good oasis high plateau on.top COP.PST; DEM.PROX Tuselise name ACC carry.NTR

a farmer lived there; his name was Mumbukho.

hopihi umu shvele ha afé; así Mumpuho omu yu anomo.

farmer land DEM.DIST in COP.PST; DEM.PROX Mumpuho name ACC carry.NTR

there was a spirit; its name was Miasa; it seemed like a bird.

ikemia afé; así vi mutti, Miasa omu yu anomo.

spirit COP.PST; DEM.PROX bird seem-SIM.CONV Miasa name ACC carry.NTR

The spirit now discovered a flower near a vulture, and now consumed too much bird meat, and sought to poison a person.

ikemia así ina samilépia fui lusi kameunsu, ina vi numu yu livisó shu, nao hao vili yilí.

spirit DEM.PROX now vulture near flower discover.SEQ.CONV, now bird meat.PL ACC consume.SEQ.CONV as.much.as.possible, NOM person poison.INF want.PFV

While sitting beside a fire next to the plateau oasis, Miasa watched.

Miasa teshe fui milaó oheli así fui talenni, pilihizi.

Miasa fire next.to plateau oasis DEM.PROX by sit-SIM.CONV, watch-IPFV

After the children of the farmer burned firewood, the fire grew.

hopihi tsotso teshamimi tashamosó, semá teshe yu hopohu.

farmer children firewood burn.SEQ.CONV, DEM.PROX.PL fire ACC grow.PFV

A child lay down a white feather beside the fire. Then the father of the children smelled an intense smell by a palm tree.

tsesa teshe fui shulu su isia sosu, tsotso semá fette pelana fui fo muku su alezi.

child fire next.to white ATTR feather place.SEQ.CONV, children DEM.PROX.PL father tree next.to scent strong ATTR sense.IPFV.

As Miasa flew, the flare hit the palm tree.

Miasa yohe'i, teshantse nao pelana yu miohó.

Miasa fly.SIM.CONV, flame NOM tree ACC strike.PFV

The bleeding bird cried. Then the father of the children called out and the children fled the burnt black palm tree.

nila asifi vi va'á. u tsotso semá fette así honosó, tsotso semá tashamútsu meke su pelana así slahá.

blood give.IPFV bird cry.PFV. And children DEM.PROX.PL father DEM.PROX call-SEQ.CONV, children DEM.PROX.PL burn.PERF black ATTR tree DEM.PROX flee.PFV

Miasa ran from them while the bird screamed.

vi ava'i, Miasa semá slahá.

bird cry.SIM.CONV, Miasa DEM.PROX.PL flee.PFV

The farmer called out to the children to run, and then the children saw they were eating a bird.

hopihi así tsotso semá si slehe honosó, tsotso semá vi lipi pilihi.

farmer DEM.PROX children DEM.PROX.PL OBL flee.INF call-SEQ.CONV, children DEM.PROX.PL bird eat.INF see.PFV

The children drank good oasis water, while imploring Miasa, that they desired mercy from the spirit.

tsotso semá nao Miasa yu ikemia ele iliyi si yile shoshunni, semá iliki ohele itili tisevé.

children DEM.PROX.PL NOM Miasa ACC spirit by mercy OBL want beg.SIM.CONV, DEM.PROX good oasis water drink-PFV.

Then it moved like a swirling cloud, and the cloud went to a bright natural spring. Miasa gave life to a dark poison flower.

Ikemia así tilitsti humu si mutu oasu, así shulu su ohele si asá. Miasa ao meke vilma su lusi si sishí.

spirit DEM.PROX twist.IPFV cloud OBL like go-SEQ.CONV, DEM.PROX white ATTR spring OBL go.PFV. Miasa life dark poisonous ATTR flower OBL give.PFV.

Miasa demanded a human sacrifice. Mumbukho obtained mercy for the children but Miasa gave (him) a poison flower.

Miasa hao siettóva hen'óvu. Mumpuho iliyi yu tsotso semá si 'ashó, nimó Miasa vilma su lusi así así si sishí.

Miasa person sacrifice.INF demand.PFV. Mumpuho mercy ACC children DEM.PROX.PL OBL obtain.PFV, but Miasa poisonous ATTR flower DEM.PROX 3SG OBL give.PFV.

The flower killed the farmer. And because of this Tuserise will have peace.

u lisu así nao hopihi así tsoevisasó, Tuselise si issenets eze.

and flower DEM.PROX NOM farmer DEM.PROX CAUS-die-SEQ.CONV, Tuselise OBL peace COP.